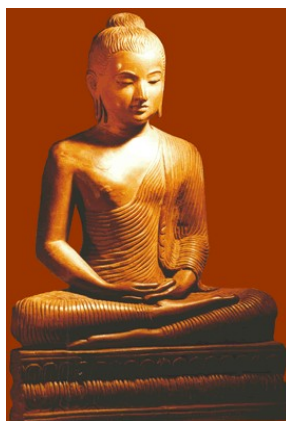


Namo Tassa Bhagavato Arahato Sammasambuddhassa

Pozdrav Vznešenému, Zasloužilému, Dokonale Probuzenému

Sigālōvāda-sutta - Dīgha-nikāya 31.

Rady Sigálovi - Dlouhá sbírka 31



Obsah:

Šest světových stran (*cha disā*)

1. Čtyři nečistoty jednání (*cattārō kammakilēsā*)
2. Čtyři důvody (*catutthānam*)
3. Šest bědných bran (*cha apāyamukhāni*)
4. Ti, kdo se jeví jako přátelé (*mittapatirūpakā*)
5. Opravdový přítel (*suhada mitto*)
6. Pokrytí šesti světových stran (*chaddisāpaticchdanakandam*)

Úvod

Tak jsem slyšel.

Jednou pobýval Vznešený v Bambusovém lesíku, ve Veverčím parku u Rádžagahy. Tou dobou Sigála, syn hospodáře, když časně vstal, vyšel z Rádžagahy a v mokrých šatech, s mokřými vlasy, se zvednutýma sepjatýma rukama se klaněl jednotlivým světovým stranám: východu, jihu, západu, severu, oblasti pod sebou i oblasti nad sebou.

Tehdy i Vznešený se dopoledne oblékl, vzal misku a plášť a šel do Rádžagahy pro almužnu. Uviděl Sigálu, syna hospodáře, který se - když časně vstal a vyšel z Rádžagahy v mokrých šatech a s mokřými vlasy - se sepjatýma rukama nahoře, klaněl východu, jihu, západu, severu, oblasti pod sebou i oblasti nad sebou.

Jakmile Sigálu, syna hospodáře, uviděl, řekl mu toto:

"Copak že ty, synu hospodáře, časně vstáváš a jdeš z Rádžagahy v mokrých šatech a s mokřými vlasy, se sepjatýma rukama nahoře a klaníš se východu, jihu, západu, severu, oblasti pod sebou i oblasti nad sebou?"

"Otec mi, pane, když umíral, řekl: 'Světovým stranám se, synu, klaň!' Tak tedy, pane, ctím otcova slova, vážím si jich, dbám na ně, uctívám je a hned zrána, když vstanu, vycházím z Rádžagahy a v mokrých šatech, s mokkými vlasy a se sepjatýma rukama nahoře se klaním jednotlivým světovým stranám: východu, jihu, západu, severu, oblasti pod sebou i oblasti nad sebou."

Šest světových stran (*cha disā*)

"Věřu, že se tak, synu hospodáře, v ušlechtilé disciplíně (*ariyassa vinaye*) šest světových stran uctívat nemá!"

"Jak se ale, pane, má v ušlechtilé disciplíně uctívat šest světových stran? Bude dobře, pane, jestli mi Vznešený vyloží Učení tak, jak se má v ušlechtilé disciplíně šest světových stran uctívat."

"Tak tedy, synu hospodáře, poslouvej, dobře dávej pozor, budu mluvit!"

"Ano, pane," odpověděl Sigála, syn hospodáře, Vznešenému.

Vznešený pak mluvil následovně:

"Pokud, synu hospodáře, ušlechtilý žák (*ariyasāvako*)

1. odstraní čtyři nečistoty svého jednání (*kamma-kilesā*)
2. ze čtyř důvodů nekoná špatné činy (*pāpa-kammam*)
3. nepoužívá šesti bědných bran vedoucích ke zničení bohatství (*bhogānam apāya-mukhāni na sevati*)

Vyhnul se tím čtrnácti špatnostem, pokryl šest světových stran a nastoupil k vítězství v obou světech (*ubhōlōkavijāyāya patipannō*), bude prospívat jak v tomto světě, tak v onom světě. Po rozpadu těla, po smrti, se zrodí v blaženém stavu bytí (*sugatim*), v nebeském světě (*saggam lōkam*).

1. Čtyři nečistoty jednání (*cattārō kammakilēsā*)

Které čtyři nečistoty jednání odstraní?

1. Zabíjení živých bytostí (*pānātipāto*), synu hospodáře, je nečistota jednání.
2. Braní nedarovaného (*adinnādānam*) je nečistota jednání.
3. Špatné sexuální chování (*kāmēsumicchācāro*) je nečistota jednání.
4. Lhaní (*musāvādo*) je nečistota jednání.

Tyto čtyři nečistoty jednání odstraní."

To řekl Vznešený.

Když to Vznešený (*sugatō*) dořekl, dodal (*satthā*) ještě toto:

„Zabíjení živých bytostí, braní nedarovaného a lživá mluva stejně jako cizoložství (*paradāragamañca*) - to moudří nechválí (*nappasamsanti panditā-ti*)“

2. Čtyři důvody (*catutthānam*)

Z kterých čtyř důvodů nekoná špatné činy (*pāpakammam na karōti*)?

1. Z touhy (*chanda*)
2. Z nenávisti (*dōsa*)
3. Ze zaslepenosti (*mōha*)
4. Ze strachu (*bhaya*)

„Jelikož, synu hospodáře, ušlechtilý žák nejde ani cestou touhy, ani cestou nenávisti, ani cestou zaslepenosti, ani cestou strachu, nekoná z těchto čtyř důvodů špatné činy.“
To řekl Vznešený.

Když to Vznešený dořekl, dodal ještě toto:

„Z touhy, nenávisti, strachu a zaslepenosti
kdo Dhammu jen překračuje,
toho sláva pryč ustupuje
jako měsíc v temné fázi

Z touhy, nenávisti, strachu a zaslepenosti
kdo Dhammu nepřekračuje,
slávou vždy se naplňuje
jako měsíc ve světlé fázi.“

3. Šest bědných bran (*cha apāyamukhāni*)

Kterých šesti bědných bran ke zničení majetku nepoužívá?

1. Oddanost alkoholu a opojným látkám způsobujícím nedbalost (*surāmērayamajjappamādatthānānuyōgo*)
2. Oddanost potulování ulicemi v nevhodnou pozdní dobu (*vikālavisikhācariyānuyōgo*)
3. Návštěvy představení a podívaných (*samajjābhīcaranam*)
4. Oddanost hazardním hrám způsobujícím nedbalost (*jūtappamādatthānānuyōgo*)
5. Oddanost špatným přátelům (*pāpamittānuyōgo*)
6. Oddanost lenosti (*ālasyanuyōgo*)

To jsou bědné brány ke zničení majetku.

1. Šest nebezpečí alkoholu a opojných látek (*surāmērayassa cha ādīnavā*)

Synu hospodáře, je šest nebezpečí (*cha ādīnavā*) oddanosti alkoholu a opojným látkám způsobujícím nedbalost.

1. Viditelná ztráta majetku (*sanditthikā dhanajāni*)
2. Růst hádek (*kalahappavaddhanī*)
3. Oblast nemocí (*rōgānam āyatanam*)
4. Vznik špatné pověsti (*akittisañjananī*)
5. Otupení studu (*kopīnanidamsanī*)
6. Oslabení moudrosti (*paññāya dubbalikaranītvēva*)

To je těch šest nebezpečí oddanosti alkoholu a opojným látkám způsobujícím nedbalost.

2. Šest nebezpečí potulování se v nevhodnou pozdní dobu (*vikālacariyāya cha ādīnavā*)

Synu hospodáře, je šest nebezpečí oddávání se potulování ulicemi v nevhodnou pozdní dobu.

1. Člověk je sám nestřežen a nechráněn (*attāpissa agutto arakkhito*)
2. Jeho děti a manželka jsou nestřeženy a nechráněny (*puttadāropissa agutto arakkhito*)
3. Jeho majetek je nestřežen a nechráněn (*sāpateyyampissa aguttam arakkhitam*)
4. Dostane se do podezření ve špatných situacích (*sankiyo ca hōti pāpakēsu thānēsu*)
5. Dostane se do nepravdivých řečí (*abhūtavacanañca tasmim rūhati*)
6. Setkává se s mnoha obtížemi (*bahūnañca dukkhadhammānam purakkhato*)

To je těch šest nebezpečí oddávání se potulování ulicemi v nevhodnou pozdní dobu.

3. Šest nebezpečí návštěv představení a podívaných (*samajjābhīcaranassa cha ādinavā*)

Synu hospodáře, je šest nebezpečí návštěv představení a podívaných. Muž se jen táže:

1. Kde se tancuje? (*kva naccam*)
2. Kde se zpívá? (*kva gītam*)
3. Kde je muzika? (*kva vāditam*)
4. Kde se recituje? (*kva akkhānam*)
5. Kde se hraje na cimbály? (*kva pānissaram*)
6. Kde se hraje na bubínky se strunami? (*kva kumbhathunanti*)

To je těch šest nebezpečí návštěv představení a podívaných.

4. Šest nebezpečí hazardních her způsobujících nedbalost (*jūtappamādassa cha ādinavā*)

Synu hospodáře, je šest nebezpečí oddávání se hazardním hrám způsobujícím nebalost.

1. Výhra plodí nenávisť. (*jayam vēram pasavati*)
2. Kdo prohraje, ten se trápí. (*jīno vittamanusocati*)
3. Viditelná ztráta majetku. (*sanditthikā dhanajāni*)
4. Na veřejnosti jeho slovo nemá váhu. (*sabhāgatassa vacanam na rūhati*)
5. Přátelé a společníci ho přezírají. (*mittāmaccānam paribhūto*)
6. Pro manželství je nezpůsobilý. (*āvāhavivāhakānam apatthito*) - 'Hráč v kostky nestačí uživit manželku.'

To je těch šest nebezpečí oddávání se hazardním hrám způsobujícím nebalost.

5. Šest nebezpečí špatného přátelství (*pāpamittatāya cha ādinavā*)

Synu hospodáře, je šest nebezpečí oddanosti špatným přátelům. Mužovými přáteli a společníky se stávají:

1. Kteříkoliv hráči (*dhuttā*)
2. Kteříkoliv zhýralci (*sondā*)
3. Kteříkoliv opilci (*pipāsā*)
4. Kteříkoliv lumpové (*nakatikā*)
5. Kteříkoliv podvodníci (*vañcanikā*)
6. Kteříkoliv uličníci (*sāhasikā*)

To je těch šest nebezpečí oddanosti špatným přátelům.

6. Šest nebezpečí lenosti (*ālasyassa cha ādinavā*)

Synu hospodáře, je šest nebezpečí oddávání se lenosti. Člověk si říká:

1. 'Je příliš chladno,' - a nepracuje (*atisilanti - kammam na karōti*)

2. 'Je příliš teplo,' - a nepracuje (*atiunhanti*)
3. 'Je příliš pozdě,' - a nepracuje (*atisāyanti*)
4. 'Je příliš časně,' - a nepracuje (*atipātoti*)
5. 'Jsem příliš hladový,' - a nepracuje (*atichātosmīti*)
6. 'Jsem příliš najedený,' - a nepracuje (*atidhātosmīti*)

„Kdo má neustále množství výmluv před povinnostmi, dosud nedosaženého bohatství nedosáhne a o bohatství dosažené přichází.“

To je těch šest nebezpečí oddávání se lenosti.

To řekl Vznešený. Když to Vznešený dořekl, dodal ještě toto:

„Přítelem je v připíjení,
jiný do očí jen přitakává -
kdo v potřebě však neopustí,
jen ten pravým přítelem bývá.“

Ve dne spát, chodit za ženou druhého,
vyvolávat nenávist a neštěstí,
špatní společníci a lakomství,
těchto šest příčin člověka ničí.

Kdo má špatné přátele, špatné společníky,
kdo má špatné zvyky,
vždy do zkázy upadá
v tomto i na onom světě.

Hra v kostky, ženy, víno, tanec a zpěv,
spaní za dne, potulování v nevhodnou dobu,
lakota a špatní společníci,
těchto šest příčin člověka ničí.

V kostky hrají, alkohol pijí, chodí za ženami,
které jiným jako vlastní život jsou drahé.
Kdo se oddává hanebnému, a ne ctihodnému,
ztrácí se jako měsíc v tmavé polovici.

Kdo je opilec, bez majetku, bez vındry
i když píl, žízňivý je u pramenu,
noří se do dluhů jako do vody,
rychle připraví se o rodinu.

Kdo je zvyklý ve dne spát,
v noci je viděn vzhůru
věčně v opilém stavu,
ten nemůže v domě zůstat!

'Je příliš chladno, je příliš horko,
je příliš pozdě,' říká jen.
Tomu, kdo práce své tak zanechal,
pak to, co člověku prospěšné je, uniká.

*Kdo však chlad a horko
za méně než stéblo trávy cení,
když úkoly muže plní,
toho štěstí nepomíjí.“*

4. Ti, kdo se jeví jako přátelé (*mittapatirūpakā*)

Je třeba znát, synu hospodáře, tyto **čtyři nepřátele, kteří se jeví jako přátelé:**

1. Toho, kdo vždy jen bere (*aññadatthuharo*) a jako přítel se jeví (*mittapatirūpako*).
2. Toho, kdo jen mluví (*vācīparamo*) a jako přítel se jeví.
3. Toho, kdo mluví jen mile (*anuppiyabhānī*) a jako přítel se jeví.
4. Toho, kdo vede do záhuby (*apāyasahāyo*) a jako přítel se jeví.

1. Ze čtyř důvodů, synu hospodáře, je třeba znát toho, **kdo jen bere** a jako přítel se jeví, jako nepřítel:

1. Vždy jen bere (*aññadatthuharo*)
2. Za málo chce mnoho (*appena bahum icchati*)
3. Svoji povinnost koná ze strachu (*bhayassa kiccam karoti*)
4. Přichází z vlastního prospěchu (*sevati attha-kāraṇā*)

2. Ze čtyř důvodů, synu hospodáře, je třeba znát toho, **kdo jen mluví** a jako přítel se jeví, jako nepřítel:

1. Rád se zabývá minulostí (*atītena paṭisantharati*)
2. Rád se zabývá budoucností (*anāgatena paṭisantharati*)
3. Drží se nicotností (*niratthakena samgaṇhāti*)
4. Když vyvstane příležitost k pomoci, tváří se nešťastně (*paccuppannesu kiccesu vyasanam dasseti*)

3. Ze čtyř důvodů, synu hospodáře, je třeba znát toho, **kdo mluví jen mile** a jako přítel se jeví, jako nepřítel:

1. Ke špatnému dává souhlas (*pāpakam pi'ssa anujānāti*)
2. I k dobrému dává souhlas (*kalyāṇam pi'ssa nānujānāti*)
3. Do očí říká chválu (*sammukhā'ssa vaṇṇambhāsati*)
4. Za zády haní (*parammukhā'ssa avaṇṇam bhāsati*)

4. Ze čtyř důvodů, synu hospodáře, je třeba znát toho, **kdo vede do záhuby** a jako přítel se jeví, jako nepřítel:

1. Je společníkem v oddávání se alkoholu a opojným látkám způsobujícím nedbalost (*surā-meraya-majja-pamāda*)
2. Je společníkem v oddávání se potulování ulicemi v nevhodnou pozdní dobu (*vikāla-visikhā*)
3. Je společníkem v navštěvování představení a podívaných (*samajjābhicaraṇe*)
4. Je společníkem v oddávání se hazardním hrám způsobujícím nedbalost (*jūtappamāda*)

To řekl Vznešený. Když to Vznešený dořekl, dodal ještě toto:

“Přítel, který jen odnáší, přítel, který jen mluví,
přítel, který mluví jen milé, a kdo je společníkem na cestě k záhubě -
tyto čtyři nepřátele takto když moudrý poznal,
zdaleka se jim vyhne jako cestě strachu plné.“

5. Opravdový přítel (*suhada mitto*)

Tyto čtyři přátele, synu hospodáře, je třeba **znát jako opravdové přátele**. Opravdový přítel je ten:

1. Kdo pomůže. (*upakāro*)
2. Kdo je přítelem stejně ve štěstí jako v neštěstí. (*samānasukhadukkho mitto*)
3. Kdo ukazuje k dobrému. (*atthakkhāyī*)
4. Kdo má soucit. (*anukampako*)

1. Ze čtyř důvodů, synu hospodáře, je třeba znát toho, **kdo pomůže**, jako opravdového přítele:

1. Nedbalého hlídá (*pamattam rakkhati*)
2. Majetek lehkomyšlného hlídá (*pamattassa sāpateyyam*)
3. Když je ve strachu či v nebezpečí, stane se mu útočištěm (*bhītaṣṣa saraṇam*)
4. V době potřeby mu poskytne dvojnásobnou výpomoc (*uppannesu kiicca-karaṇīyesu*)

2. Ze čtyř důvodů, synu hospodáře, je třeba znát toho, **kdo je stejný ve štěstí i neštěstí**, jako opravdového přítele:

1. Sděluje mu své tajemství (*guyham assa ācikkhati*)
2. Svěřené tajemství ochraňuje (*guyham assa parigūhati*)
3. V neštěstí neopouští (*āpadāsu na vijahati*)
4. Obětuje pro něj i svůj život (*jīvitam pariccattam hoti*)

3. Ze čtyř důvodů, synu hospodáře, je třeba znát toho, **kdo ukazuje k dobrému**, jako opravdového přítele:

1. Odvrací od zlého (*pāpā nivāreṭi*)
2. Vede k dobrému (*kalyāne nivēseṭi*)
3. Sděluje mu, co mu není známo (*assutam sāvēṭi*)
4. Ukazuje mu cestu do nebe (*saggassa maggam ācikkhati*)

4. Ze čtyř důvodů, synu hospodáře, je třeba znát toho, **kdo má soucit**, jako opravdového přítele:

1. Z jeho neúspěchu se netěší (*abhaven'assa na nandati*)
2. Jeho úspěch ho těší (*bhaven'assa nandati*)
3. Brání ho proti hanění (*avaṇṇam nivāreṭi*)
4. Přitakává, když se o něm říká chvála (*vaṇṇam bhaṇamānam*)

To řekl Vznešený. Když to Vznešený dořekl, dodal ještě toto:

„Přítel, který pomůže, a přítel, který je přítelem ve štěstí i ve strasti,
přítel, který k dobrému radí a přítel, který má soucit,
tyto čtyři přátele když moudrý takto poznal,
má si je s láskou opatrovat, jako matka svého syna.“

Moudrý, obdařený ctností, žhne jako zářící oheň.
Své bohatství když shromáždí,
neškodí, jako když včela poletuje,
tomu bohatství vzrůstá jak mraveniště hromada.

Když tak bohatství své snáší, pro rodinu a domov je zralý
na čtyři díly bohatství rozdělí, i přátelství tím upevní.
Jeden díl bohatství pro sebe užívá, dva pro práci použije,
čtvrtý pro nouzi budoucí uchová.“

6. Pokrytí šesti světových stran (*chaddisāpaticchādanakandam*)

A jak, synu hospodáře, ušlechtilý žák pokrývá **šest světových stran**? Těch šest stran má chápat takto:

1. Východní stranu (*puratthiyā disā*) má považovat za rodiče (*mātāpitaro*)
2. Jižní stranu (*dakkhinā disā*) má považovat za učitele (*ācariyā*)
3. Západní stranu (*pacchimā disā*) má považovat za ženu a děti (*puttadārā*)
4. Severní stranu (*uttarā disā*) má považovat za přátele a druhy (*mittāmaccā*)
5. Stranu pod sebou (*hetthimā disā*) má považovat za služebníky a pracovníky (*dāsakammakarā*)
6. Stranu nad sebou (*uparimā disā*) má považovat za askety a bráhmany (*samanabrāhmanā*)

1. Pěti způsoby, synu hospodáře, se má syn **starat o rodiče** jakožto východní stranu:

1. 'Když oni živili mne, budu já žít je.' (*bhato nesam bharissāmi*)
2. 'Budu dělat to, co potřebují.' (*kiccā nesam kharissāmi*)
3. 'Budu udržovat rodinnou tradici.' (*kula-vamsam tthāpessāmi*)
4. 'Budu pokračovat v jejich dědictví.' (*dāyajjam paṭipajjāmi*)
5. 'Když zemřou, budu přinášet dary k jejich uctění.' (*petānam kālakatam dakkhiṇam*)

Když se syn těmito pěti způsoby postaral o rodiče jakožto východní stranu, **prokáží tito synovi soucítění** pěti způsoby:

1. Odvrací ho od zlého (*pāpā nivārenti*)
2. Vedou ho k dobrému (*kalyāṇe nivesenti*)
3. Vychovávají ho k povolání (*sippam sikkhāpenti*)
4. Přivedou mu vhodnou manželku (*patirūpena dārena samyojenti*)
5. Ve vhodném čase mu předají dědictví (*dāyajjam niyyādentī*)

Když se syn těmito pěti způsoby postaral o rodiče jakožto východní stranu, prokáží tito synovi soucítění těmito pěti způsoby. Tak se pokrývá tato východní strana, stává se bezpečnou a beze strachu.

2. Pěti způsoby, synu hospodáře, se má žák **starat o učitele** jakožto jižní stranu:

1. Povstáním (*uṭṭhānena*)
2. Péčí (*upaṭṭhānena*)
3. Pozorným nasloucháním (*sussūya*)
4. Obsluhováním (*pāricariyāya*)
5. Tím, že se pečlivě učí (*sippa-paṭiggahaṇena*)

Když se žák postaral těmito pěti způsoby o učitele jakožto jižní stranu, **ujímají se tito žáka** pěti způsoby žáka:

1. Dávají mu dobrou výchovu (*suvinītam vinenti*)
 2. Učí ho, aby vše dobře pochopil (*suggahitam gāhāpentī*)
 3. Dobře ho poučují o všech uměních a vědách (*sabba-sippa-sutam*)
 4. Seznámí ho s přáteli a druhy (*samkkhāyino bhavanti*)
 5. Ve všech oblastech mu zajišťují ochranu (*mittāmaccesu parivedenti*)
- ... Tak se pokrývá tato jižní strana, stává se bezpečnou a beze strachu (*disāsu parittānam karonti*)

3. Pěti způsoby, synu hospodáře, se má **manžel starat o manželku** jakožto západní stranu:

1. Respektuje ji (*sāmmānanāya*)
2. Nepohrdá jí (*avimānāya*)
3. Není jí nevěrný (*anaticariyāya*)
4. Není panovačný (*issariya-vossaggēna*)
5. Obdarovává ji ozdobami (*alam-kārānuppadānena*)

Když se manžel těmito pěti způsoby o manželku jakožto západní stranu postaral, **ujímá se tato manžela** pěti způsoby:

1. Dobře koná své povinnosti (*susamvihita-kammantā*)
 2. Dobře vede domácnost (*susamgahita-parijanā ca*)
 3. Není mu nevěrná (*anaticārīnī ca*)
 4. Donesené ochraňuje (*sambhatam anurakkhati*)
 5. Je zručná a pracovitá ve všech povinnostech (*dakkhā ca sabbakiccesu*)
- ... Tak se pokrývá tato západní strana, stává se bezpečnou a beze strachu.

4. Pěti způsoby, synu hospodáře, se má syn z dobrého rodu **starat o přátele a druhy** jakožto severní stranu:

1. Darem (*dānena*)
2. Vlídnuou mluvou (*peyya-vajjena*)
3. Prospěšným chováním (*attha-cariyāya*)
4. Nestranností (*samānattatāya*)
5. Čestností (*avisamvādanatāya*)

Když se těmito pěti způsoby postaral o přátele a druhy jakožto severní stranu, **ujímají se ho tito** pěti způsoby:

1. Hlídí ho, když je nedbalý (*pamattam rakkhanti*)
 2. Hlídí majetek lehkomyšlného (*pamattassa sāpateyyam rakkhanti*)
 3. Je-li v nebezpečí, jsou mu útočištěm (*bhītassa saraṇam honti*)
 4. V neštěstí ho neopouštějí (*āpadāsu na vijahanti*)
 5. Váží si i ostatních z jeho rodiny (*apara-pajam ca paṭipūjenti*)
- ... Tak se pokrývá tato severní strana, stává se bezpečnou a beze strachu.

5. Pěti způsoby, synu hospodáře, se má syn z dobrého rodu **starat o služebníky a pracovníky** jakožto stranu pod sebou:

1. Rozdělováním práce podle jejich sil (*kammanta-samvidhānena*)
2. Vydáváním jídla a mzdy (*bhatta-vettanānupadānema*)
3. Péčí o nemocné (*gilānupaṭṭhānena*)

4. Tím, že se s nimi podělí o neobvyklé pochoutky (*acchariyānam rasānam samvibhāgena*)
5. Časem jim dává dovolenou (*samaye vossaggena*)

Když se pán postaral těmito pěti způsoby o služebníky a pracovníky jako stranu pod sebou, **ujímají se ho tito** pěti způsoby:

1. Vstávají dříve než on (*pubbuṭṭhāyino ca honti*)
 2. Uléhají až po něm (*pacchā-nipātino ca*)
 3. Berou jen darované (*dinna-dāyino ca*)
 4. Konají dobrou práci (*sukata-kamma-kārakā*)
 5. Přivodí mu dobré jméno a pověst (*kitti-vaṇṇa-harā ca*)
- ... Tak se pokrývá tato strana dole, stává se bezpečnou a beze strachu.

6. Pěti způsoby, synu hospodáře, se má syn z dobré rodiny **starat o askety a bráhmany** jakožto stranu nad sebou:

1. Milými činy (*mettena kāya-kammena*)
2. Milými slovy (*mettena vacī-kammena*)
3. Milými myšlenkami (*mettena mano-kammena*)
4. Tím, že před nimi nezavírá dveře (*anāvaṭa-dvāratāya*)
5. Darováním hmotných potřeb (*āmisānuppadānena*)

Když se syn z dobré rodiny postaral těmito pěti způsoby o askety a bráhmany jakožto stranu nad sebou, **ujímají se ho tito** šesti způsoby:

1. Odvracejí ho od zlého (*pāpā nivārenti*)
 2. Vedou ho k dobrému (*kalyāṇe nivesenti*)
 3. Soucítí s ním s laskavou myslí (*kalyāṇa-manasā anukampanti*)
 4. Sdělují mu to, co nezná (*assutam sāvanti*)
 5. Ujasní mu to, co slyšel (*sutam pariyodapenti*)
 6. Ukazují mu cestu do nebe (*saggassa maggam ācikkhanti*)
- ... Tak se pokrývá tato strana nahoře, stává se bezpečnou a beze strachu.

To řekl Vznešený. Když to Vznešený dořekl, dodal ještě toto:

*„Rodiče, to je strana východu, učitelé to je strana jihu,
žena a děti, to je strana západu, přátelé a druhové, to je strana severu,
služebníci a pracovníci, to je strana dolní, nahoře jsou asketové a bráhmani.
Kdo tyto směry bude ctít, bude dostatečně prospěšný svému rodu.*

*Kdo je moudrý a ctností dosáhl, jemný, mírný a inteligentní,
skromný, zdvořilý a nezatvrzelý - takový dosahuje dobrého jména.
Kdo je energický a není líný, v nesnázích neselehává,
bezvadného chování, moudrý - takový dosahuje dobrého jména.*

*Laskavý, přátelský, velkodušný, nezávistivý,
vůdce, učitel, usmířovatel - takový získává dobré jméno.
Štědrost, vlídná řeč a snaha být prospěšný,
nestrannost ve všem, všude, jak zasluhuje.*

*To jsou opory pro soudržnost ve světě, jako osa pro jedoucí vůz.
Kdyby těchto opor nebylo, ani matce, ani otci by děti úctu a poctu nevěnovaly.*

*Jelikož mudrci tyto opory všestranně prozkoumali a uvážili,
proto tyto dosáhly své velikosti a jsou vychvalovány.“*

Když toto bylo řečeno, Sigála, syn hospodáře, řekl toto:

"Výborně pane, výborně, pane. Jako bys, pane, převrácené postavil, skryté odhalil, bloudícímu cestu ukázal či v temnotě lampu podržel, takže kdo má oči, tvary uvidí. Právě tak Vznešený vyložil Dhammu mnoha metodami. Já tedy, pane, jdu k Buddhovi, k Učení a k obci mnichů jako ke svému útočišti. Nechť mne Vznešený považuje za laického stoupence, který u něho našel útočiště, ode dneška až do konce života."

úprava překladu a páli text bh.Visuddhi